

QUICKSTICK FLEX

Sous-vide-Stick
Sous-vide Stick
Varilla Sous-vide
Variglia sous-vide
Stick sous-vide

10032905 10032906



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

| |
|--|
| Sicherheitshinweise 4 |
| Bedienfeld 5 |
| Bedienung 6 |
| Entkalkung 7 |
| Fehlersuche und Fehlerbehebung 8 |
| Hinweise zur Entsorgung 8 |
| Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 9 |

| |
|-------------|
| English 11 |
| Français 17 |
| Español 23 |
| Italiano 29 |

TECHNISCHE DATEN

| | |
|-----------------|----------------------|
| Artikelnummer | 10032905, 10032906 |
| Stromversorgung | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

SICHERHEITSHINWEISE

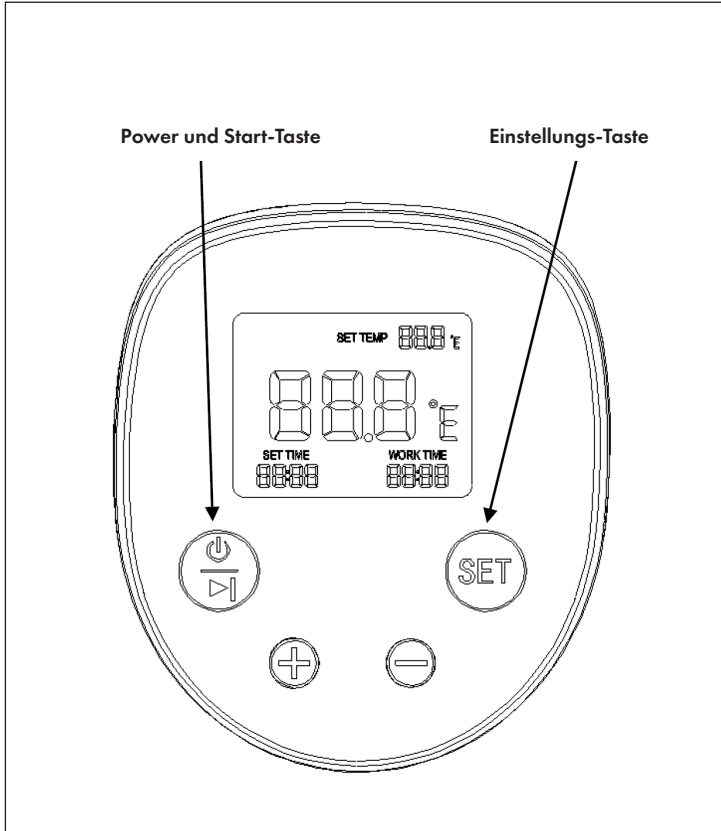
- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.
- Benutzen Sie das Gerät nur unter Aufsicht. Halten Sie Kinder vom Gerät fern. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Benutzen Sie das Gerät nur wie in der Anleitung angegeben.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Entfernen Sie vor der Benutzung das komplette Verpackungsmaterial innen und außen.
- Überprüfen Sie das Gerät vor der Benutzung auf sichtbare Schäden.
- Benutzen Sie nur die mitgelieferten Teile.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht herunterfallen kann und lassen Sie das netzkabel nicht von der Arbeitsfläche hängen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie es reinigen oder wenn Sie es länger nicht benutzen.
- Ziehen sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Halten Sie das Gerät von anderen Wärmequellen, heißen Gegenständen und offenem Feuer fern.
- Wickeln Sie das Kabel immer komplett ab.
- Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät.
- Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden und sind erforderlich, wenn das Gerät beschädigt wurde, Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, Flüssigkeiten darauf ausgelaufen oder Objekte darauf gefallen sind, wenn das Gerät Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt oder fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Modifizieren Sie das Gerät nicht.
- Garen Sie im Gerät nur vakuumierte Lebensmittel. Garen sie keine unverpackten Lebensmittel.



VORSICHT

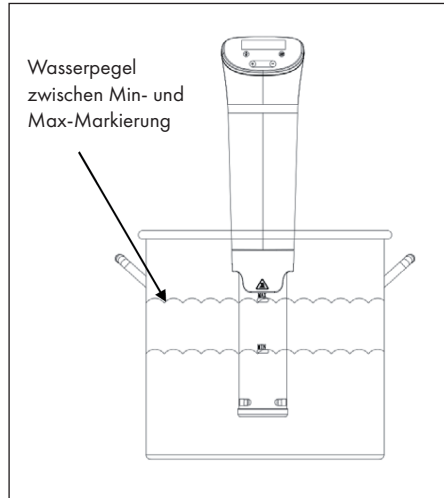
Verbrennungsgefahr! Die Geräteteile können während des Betriebes sehr heiß werden. Fassen Sie sie nicht an, damit Sie sich nicht verbrennen.

BEDIENFELD



BEDIENUNG

Füllen Sie den Behälter mit Wasser. Achten Sie dabei auf die Wasserstandsanzeige am Gerät (siehe Bild). Der Wasserstand sollte zwischen dem auf der Vorderseite des Thermostaten angegebenen Minimum und Maximum liegen. Beachten Sie dabei, dass der Wasserstand noch steigt, wenn Sie Essen in den Behälter geben. Füllen Sie daher nicht zu viel Wasser ein.



Hinweis: Wenn die Wassertemperatur steigt, beginnt das Wasser zu verdampfen. Der Sous-vide Stick ist mit einem Alarm ausgestattet, der einen niedrigen Wasserstand anzeigt. Wenn der Wasserstand unter die Min-Marke fällt, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Gerät einschalten

Drücken Sie länger als 5 Sekunden auf die POWER-Taste am Bedienfeld. Die obere Zeile zeigt die eingestellte Temperatur an. Die mittlere Zeile zeigt die aktuelle Wassertemperatur an. In der unteren Zeile sehen Sie die eingestellte Zeit und die aktuelle Laufzeit.

SET-Taste

Drücken Sie einmal auf die SET-Taste, um die Stunde einzustellen. Drücken Sie zweimal auf die Taste, um die Minute einzustellen. Wenn die Stunde oder Minute im Display blinkt, benutzen Sie [+] oder [-] Taste, um die Zeit einzustellen.

Celsius oder Fahrenheit einstellen

Sie können sich die Temperatur in °C oder °F anzeigen lassen. Drücken Sie gleichzeitig auf die POWER- und SET-Taste, um zwischen °C und °F zu wechseln.

Zeit und Temperatur einstellen

Drücken Sie auf die [+] oder [-] Taste, um Zeit und Temperatur zu erhöhen oder zu verringern. Die maximale Temperatureinstellung ist 95 °C (203 °F). Die Zeit lässt sich von 00:00 bis 59:59 Stunden einstellen.

Essen garen

Drücken Sie einmal auf die POWER-Taste, um mit dem Erhitzen und Umwälzen des Wassers zu beginnen. Legen Sie das Essen in den Behälter, sobald das Wasser die eingestellte Temperatur erreicht hat.

Sobald das Wasser die eingestellte Temperatur erreicht hat, ertönt alle drei Sekunden ein akustisches Signal. Legen Sie die Lebensmittel in den Behälter und drücken Sie zwei Sekunden lang auf die SET-Taste, um den Signalton zu stoppen. Wenn Sie eine Zeit eingestellt haben wird nach 1 Minute die restliche Laufzeit angezeigt.

Gerät ausschalten

Sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist, ertönt der Signalton erneut alle drei Sekunden. Er erinnert Sie daran, das Essen zu entnehmen. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie 5 Sekunden lang auf die POWER-Taste drücken.

ENTKALKUNG

Bei häufiger Benutzung empfehlen wir Ihnen das Gerät monatlich oder öfter zu entkalken, besonders in Regionen mit hartem Wasser.

- 1 Befestigen Sie das Gerät in einen Topf. Füllen Sie den Topf bis zur Max-Markierung mit Wasser auf.
- 2 Stellen Sie die Temperatur auf 70 °C.
- 3 Geben Sie 5 g Zitronensäurepulver (Lebensmittelqualität) pro Liter Wasser zu.
- 4 Lassen Sie das Wasser 20 Minuten lang zirkulieren, nachdem die Wassertemperatur 70 °C erreicht hat.
- 5 Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- 6 Wenn das Gerät abgekühlt ist, spülen Sie das Unterteil mit kaltem Wasser ab und trocknen Sie den Stick vor der Lagerung.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

| Problem | Mögliche Ursache und Lösungsansatz |
|--|---|
| Das Gerät geht nicht an. | Prüfen Sie, ob der Stecker in der Steckdose steckt. |
| | Prüfen Sie, ob das Netzkabel beschädigt ist. |
| | Prüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet wurde und das Display an ist. |
| Das Display zeigt den Fehlercode E05 an. | Versichern Sie sich, dass der Wasserpegel im Behälter zwischen der Min- und Max-Marke liegt. Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn sich zu wenig Wasser im Behälter befindet. Schalten Sie das Gerät in diesem Fall aus, füllen Sie Wasser nach und schalten Sie das Gerät erneut ein. |
| Das Display zeigt den Fehlercode E02 an. | Der digitale Thermostat ist kaputt. Wenden Sie sich an den Kundendienst oder einen Fachbetrieb in Ihrer Nähe. |


HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertrieber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 anbieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit eine Altgerät abholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Safety instructions 12
 Control Panel 13
 Operation 14
 Descaling 15
 Troubleshooting 16
 Hints on Disposal 16

TECHNICAL DATA

| | |
|--------------|----------------------|
| Item number | 10032905, 10032906 |
| Power supply | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

SAFETY INSTRUCTIONS

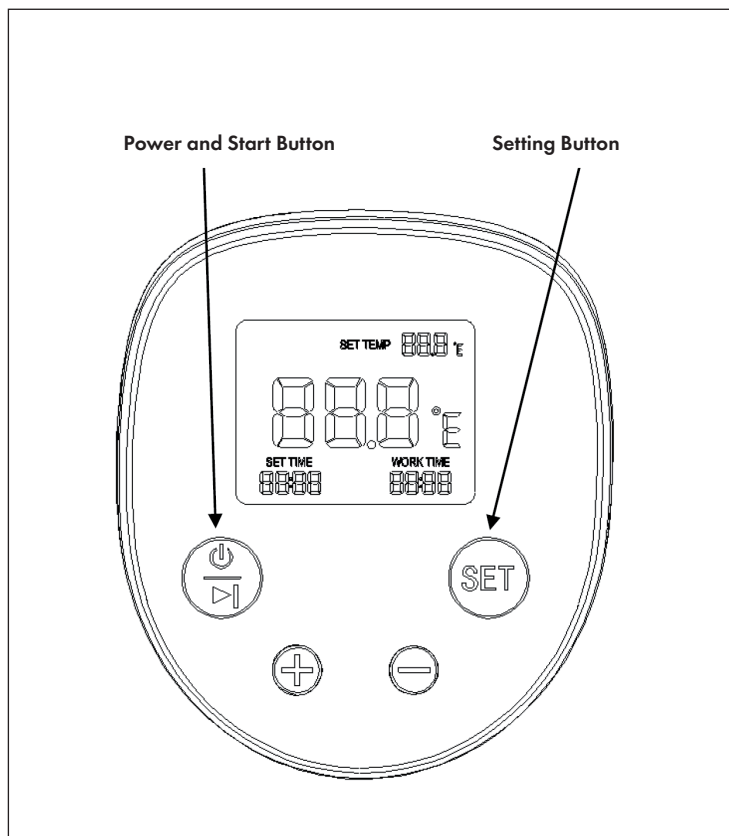
- This appliance may only be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been given instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- Keep the appliance under constant supervision while in use. Keep an eye on any children in the vicinity of the appliance when it is in use. The appliance is not a toy.
- Incorrect use of this appliance may cause personal injury and damage the appliance.
- Use for its intended purpose only. The manufacturer is not responsible for any injury or damage resulting from incorrect use or handling (see also Warranty Terms).
- For domestic use only. Not for outdoor or commercial use.
- Remove all packaging and transport materials from the inside and outside of the appliance.
- Check that the appliance has no visible damage and that no parts are missing.
- Do not use with any cords other than that supplied.
- Check that it is not possible to pull or trip over the cord or any extension cord.
- The appliance must not be used together with a timer switch or a separate remote control system.
- Turn off the appliance and remove the plug from the socket before cleaning, or when the appliance is not in use.
- Avoid pulling the cord when removing the plug from the socket. Instead, hold the plug.
- Keep the cord and appliance away from heat sources, hot objects and naked flames.
- Ensure that the cord is fully extended.
- The cord must not be twisted or wound around the appliance.
- Check regularly that neither the cord nor plug is damaged and do not use the appliance if there is any damage, or if it has been dropped on the floor, dropped in water or damaged in any other way.
- If the appliance, cord or plug has been damaged, have the appliance inspected and if necessary repaired by an authorised repairer.
- Connect to 230V, 50 Hz only. The warranty is not valid if the appliance is connected to incorrect voltage.
- Unauthorised repairs or modifications will invalidate the warranty.
- Only place vacuum-packed foods in the appliance. Do not try to cook unwrapped food.



CAUTION

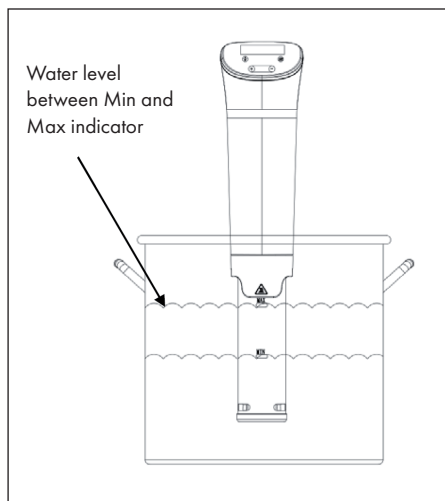
Risk of burns! Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention should be paid where children and vulnerable people are present.

CONTROL PANEL



OPERATION

Fill the container with water. Pay attention to the water level indicator on the unit (see picture). The water level should be between the minimum and maximum indicated on the front of the thermostat. Note that the water level still rises when you put food into the container. Do not fill too much water.



Note: When the water temperature rises, the water starts to evaporate. The Sous-vide Stick is equipped with an alarm that indicates a low water level. If the water level falls below the minimum level, the unit switches off automatically.

Switch on the Device

Press the POWER button on the control panel for more than 5 seconds. The upper line shows the set temperature. The middle row shows the current water temperature. In the bottom line you see the set time and the current runtime.

SET Button

Press the SET button once to set the hour. Press the button twice to set the minute. When the hour or minute flashes on the display, use the[+] or[-] button to set the time.

Set Celsius or Fahrenheit

You can display the temperature in °C or °F. Press the POWER and SET buttons simultaneously to switch between °C and °F.

Set Time and Temperature

Press the [+] or [-] button to increase or decrease the time and temperature. The maximum temperature setting is 95 °C (203 °F). The time can be set from 00:00 to 59:59 hours.

Cook Food

Press the POWER button once to start heating and circulating the water. Once the water has reached the set temperature, place the food in the container.

As soon as the water has reached the set temperature, an acoustic signal sounds every three seconds. Place the food in the container and press the SET button for 2 seconds to stop the beep. If you have set a time, the remaining running time is displayed after 1 minute.

Switching off the Unit

When the set time has elapsed, the beep will sound again every three seconds. It reminds you to take the food out. Turn the unit off by pressing the POWER button for 5 seconds.

DESCALING

With frequent use, descaling should be done every month or more often in regions with hard water.

- 1 Put the appliance in a pot and fill the pot with water to the „Max“ level indicated on appliance.
- 2 Set the appliance temperature to 70 °C.
- 3 Add 5 g of citric acid powder (Food grade) per liter of water used.
- 4 Allow the water to circulate for 20 minutes after 70 °C is reached.
- 5 Turn off and unplug the appliance.
- 6 When appliance is cool, rinse the bottom in the cold water and dry before storage.

TROUBLESHOOTING

| Problem | Possible Cause and Solution |
|-----------------------------------|--|
| The device does not turn on. | Check whether the plug is plugged into the socket. |
| | Check if the power cord is damaged. |
| | Check that the unit has been turned on and the display is on. |
| The display shows error code E05. | Make sure that the water level in the container is between the minimum and maximum marks. The unit switches off automatically if there is not enough water in the tank. In this case, switch the unit off, top up with water and switch it on again. |
| The display shows error code E02. | The digital thermostat is broken. Contact the customer service or a specialist company in your area. |

HINTS ON DISPOSAL



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit



SOMMAIRE

Consignes de sécurité 18
 Panneau de commande 19
 Utilisation 20
 Détartrage 21
 Identification et résolution des problèmes 22
 Informations sur le recyclage 22

FICHE TECHNIQUE

| | |
|------------------|----------------------|
| Numéro d'article | 10032905, 10032906 |
| Alimentation | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

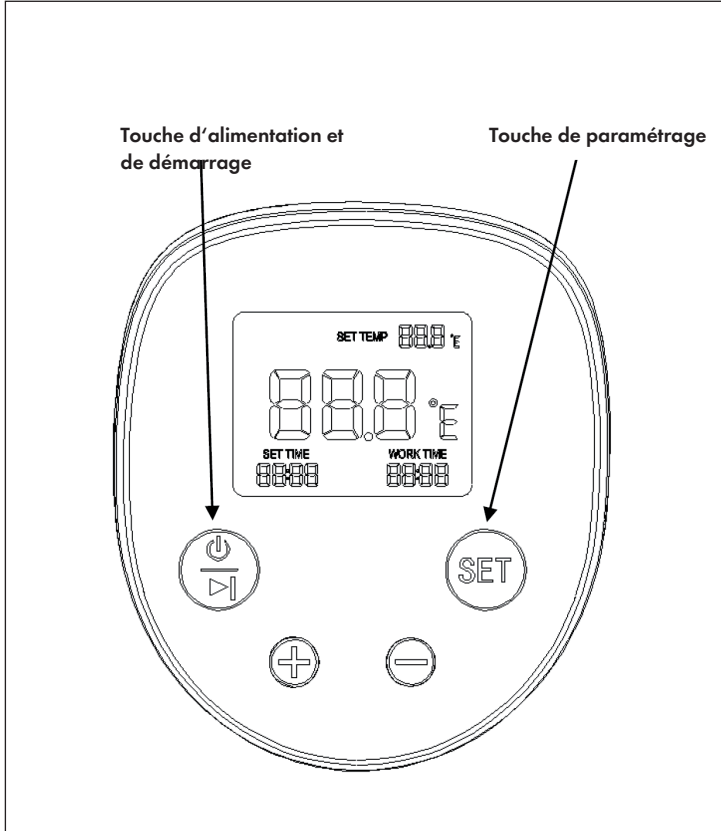
- Les enfants de 8 ans et plus, les personnes handicapées physiques et mentales ne sont autorisés à utiliser l'appareil que s'ils ont été préalablement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable de leur sécurité.
- N'utilisez l'appareil que sous surveillance. Tenez les enfants éloignés de l'appareil. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des instructions et une mauvaise utilisation. Utilisez l'appareil uniquement tel que spécifié dans les instructions.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement pour un usage domestique et similaire.
- Avant utilisation, retirez tous les matériaux d'emballage à l'intérieur et à l'extérieur.
- Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé avant de l'utiliser.
- Utilisez uniquement les pièces fournies.
- Placez l'appareil de façon à ce qu'il ne puisse pas tomber et ne laissez pas le câble d'alimentation pendre sur le bord du plan de travail.
- Éteignez et débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
- Ne débranchez pas la fiche de la prise en tirant sur le câble, mais tenez-la toujours en main pour la retirer.
- Tenez l'appareil à l'écart des autres sources de chaleur, des objets chauds et des flammes libres.
- Déroulez toujours le câble complètement.
- N'enroulez pas le câble autour de l'appareil.
- Les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié et sont nécessaires lorsque l'appareil a été endommagé, que le câble secteur ou la prise sont endommagés, lorsque du liquide a été renversé ou que des objets sont tombés sur l'appareil, s'il a été exposé à l'humidité ou a fait une chute, ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Vérifiez la tension sur la plaque signalétique de l'appareil avant de l'utiliser. Ne branchez l'appareil qu'à des prises correspondant à sa tension indiquée.
- Ne modifiez pas l'appareil.
- Ne faites cuire dans l'appareil que des aliments sous vide. Ne cuisez pas d'aliments non emballés.



ATTENTION

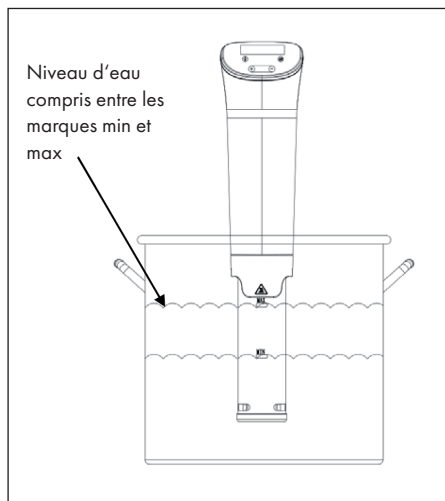
Risque de brûlures ! Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes pendant le fonctionnement. Ne le touchez pas pour ne pas vous brûler.

PANNEAU DE COMMANDE



UTILISATION

Remplissez le récipient avec de l'eau. Faites attention à l'indicateur de niveau d'eau sur l'appareil (voir photo). Le niveau d'eau doit être compris entre le minimum et le maximum indiqué sur la face avant du thermostat. Assurez-vous que le niveau d'eau augmente lorsque vous mettez de la nourriture dans le récipient. Ne le remplissez pas trop avec de l'eau.



Remarque : lorsque la température de l'eau augmente, elle commence à s'évaporer. Le stick sous vide est équipé d'une alarme qui indique un faible niveau d'eau. Si le niveau d'eau descend au-dessous du minimum, l'appareil s'éteint automatiquement.

Allumer l'appareil

Appuyez sur le bouton POWER du panneau de commande pendant plus de 5 secondes. La ligne supérieure indique la température réglée. La ligne du milieu montre la température actuelle de l'eau. La ligne du bas indique la durée réglée et la durée écoulée.

Touche SET

Appuyez une fois sur le bouton SET pour régler l'heure. Appuyez deux fois sur le bouton pour régler les minutes. Lorsque l'heure ou les minutes clignotent à l'écran, utilisez la touche [+] ou [-] pour effectuer votre réglage.

Choix de l'unité Celsius ou Fahrenheit

Vous pouvez afficher la température en °C ou °F. Appuyez simultanément sur les touches POWER et SET pour alterner entre °C et °F.

Réglage de la durée et de la température

Appuyez sur la touche [+] ou [-] pour augmenter ou diminuer la durée et la température. La température maximale est de 95°C (203°F). Vous pouvez régler la durée de 00:00 à 59:59 heures.

Cuisson des aliments

Appuyez une fois sur la touche POWER pour commencer à chauffer et à faire circuler l'eau. Mettez les aliments dans le récipient dès que l'eau atteint la température définie.

Lorsque l'eau atteint la température réglée, un signal sonore retentit toutes les trois secondes. Placez les aliments dans le récipient et appuyez sur la touche SET pendant deux secondes pour arrêter le bip. Si vous définissez une durée, la durée restante s'affichera au bout d'1 minute.

Eteindre l'appareil

Une fois la durée écoulée, le bip retentit toutes les trois secondes. Il vous rappelle de récupérer les aliments. Éteignez l'appareil en appuyant sur la touche POWER pendant 5 secondes.

DÉTARTRAGE

En cas d'utilisation fréquente, nous vous recommandons de détartre l'appareil une fois par mois voire plus souvent, en particulier dans les régions à eau dure.

- 1 Fixez l'appareil sur une casserole. Remplissez la casserole avec de l'eau jusqu'à la marque max.
- 2 Réglez la température à 70°C
- 3 Ajouter 5 g d'acide citrique en poudre par litre d'eau (acide alimentaire).
- 4 Laisser l'eau circuler pendant 20 minutes après que la température de l'eau ait atteint 70°C.
- 5 Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation.
- 6 Lorsque l'appareil a refroidi, rincez la base avec de l'eau froide et séchez le stick avant de le ranger.

IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

| Problème | Cause possible et solution |
|-------------------------------------|--|
| L'appareil ne démarre pas. | Vérifiez que la fiche est bien branchée. |
| | Vérifiez l'état du câble secteur. |
| | Vérifiez si l'appareil est allumé ainsi que l'écran. |
| L'écran affiche le code erreur E05. | Assurez-vous que le niveau d'eau dans le réservoir se trouve entre les marques minimum et maximum. L'appareil s'éteint automatiquement s'il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir. Dans ce cas, éteignez l'appareil, faites le plein d'eau et rallumez-le. |
| L'écran affiche le code erreur E02. | Le thermostat numérique est cassé. Contactez le service clientèle ou une entreprise spécialisée dans votre région. |

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad 24
 Panel de control 25
 Funcionamiento 26
 Retirar la cal 27
 Detección y reparación de anomalías 28
 Indicaciones sobre la retirada del aparato 28

DATOS TÉCNICOS

| | |
|------------------------|----------------------|
| Número de artículo | 10032905, 10032906 |
| Fuente de alimentación | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

INDICACIONES DE SEGURIDAD

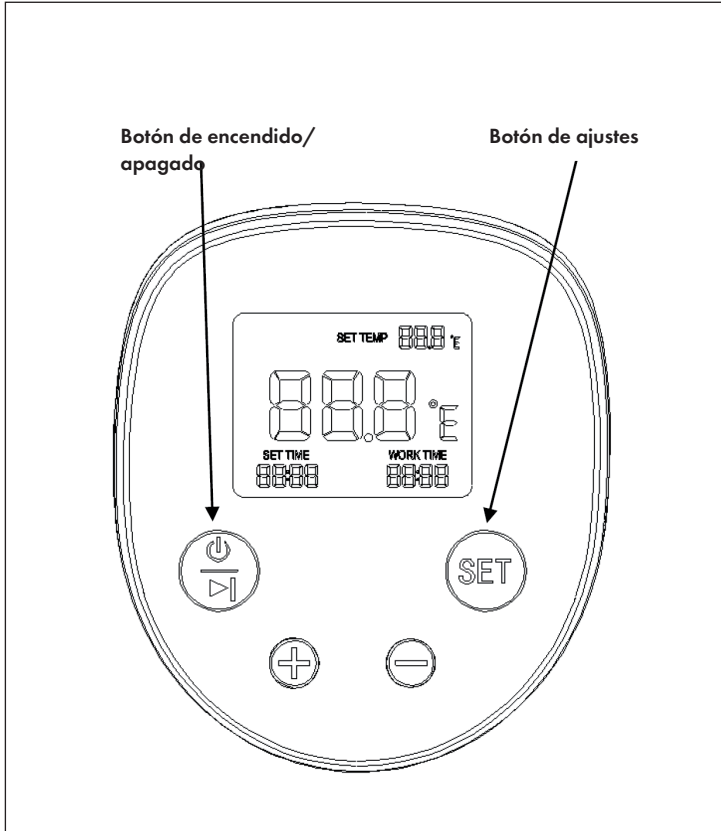
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, así como las indicaciones de seguridad.
- Utilice el aparato solamente bajo supervisión. Mantenga a los niños lejos del aparato.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Utilice el aparato de acuerdo con lo descrito en estas instrucciones de uso.
- Este aparato no está indicado para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares.
- Antes de utilizar el aparato, retire por completo el material de embalaje tanto interior como exterior.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe que no presenta daños visibles.
- Utilice solamente los componentes suministrados.
- Coloque el aparato de manera que no pueda caerse y asegúrese de que el cable de alimentación no quede colgando del borde de la encimera.
- Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de limpiarlo o si no lo va a utilizar durante un largo periodo de tiempo.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- Mantenga el aparato lejos de las fuentes de calor, objetos calientes y llamas abiertas.
- Desenrolle el cable completamente.
- No enrolle el cable alrededor del aparato.
- Las reparaciones deberán llevarse a cabo por personal autorizado y serán necesarias si el aparato se ha visto dañado, si el cable de alimentación o el enchufe están averiados, si se han vertido líquidos o se han dejado caer objetos sobre el aparato, si el aparato se ha visto expuesto al agua o a la humedad o si el propio aparato se ha dejado caer o no funciona correctamente.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- No modifique el aparato.
- Cocine con el aparato únicamente los alimentos envasados al vacío. Nunca cocine alimentos no envasados.



¡ATENCIÓN!

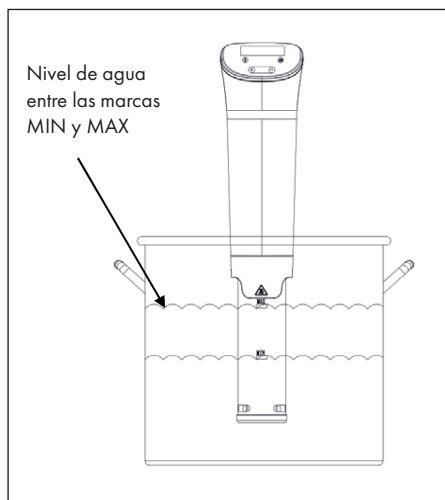
¡Riesgo de quemaduras! La superficie del aparato alcanza temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento. No la toque para evitar quemarse.

PANEL DE CONTROL



FUNCIONAMIENTO

Llene una olla con agua. Preste atención a las escalas que presenta el aparato (ver imagen). El nivel de agua debe quedar entre las marcas MIN y MAX indicadas en la parte frontal del termostato. Tenga en cuenta que el nivel de agua sube al introducir alimentos en la olla. Por ello, no añada demasiada agua.



Atención: Cuando la temperatura de agua sube, el agua empieza a evaporarse. El cocedor al vacío cuenta con una alarma que se activa cuando el nivel de agua es bajo. Cuando el nivel de agua es demasiado bajo, el aparato se apaga automáticamente.

Encender el aparato

Mantenga pulsado el botón POWER en el panel de control durante más de 5 segundos. El indicador superior muestra la temperatura configurada. El indicador central muestra la temperatura de agua actual. El indicador inferior muestra el tiempo elegido y el tiempo transcurrido actual.

Botón SET

Pulse una vez el botón SET para configurar la hora. Pulse dos veces el botón para configurar los minutos. Cuando los dígitos de la hora o minutos parpadean en el display, utilice los botones [+] o [-] para configurar la hora.

Configurar grados Celsius o Fahrenheit

Puede ver la temperatura en °C o °F. Pulse a la vez los botones POWER y SET para cambiar entre °C y °F.

Configurar el tiempo y la temperatura

Pulse los botones [+] o [-] para aumentar o disminuir el tiempo y la temperatura. La configuración máxima de la temperatura es de 95 °C (203 °F). El tiempo se ajusta entre 00:00 y 59:59 horas.

Cocinar alimentos

Pulse una vez el botón POWER para empezar a calentar y mover el agua. Introduzca los alimentos en la olla cuando el agua haya alcanzado la temperatura configurada.

Cuando el agua haya alcanzado la temperatura configurada, el aparato emite una señal acústica cada 3 segundos. Introduzca los alimentos en la olla y mantenga pulsado durante 2 segundos el botón SET para desactivar la señal acústica. Si ha configurado un tiempo, se visualizará en el display el tiempo restante después de 1 minuto.

Apagar el aparato

Tanto pronto como el tiempo elegido haya finalizado, se emitirá cada 3 segundos una señal acústica. Dicha señal recuerda que hay que retirar la comida. Para apagar el aparato, mantenga pulsado durante 5 segundos el botón POWER.

RETIRAR LA CAL

Si utiliza el aparato con mucha frecuencia, se recomienda descalcificarlo cada mes o más seguido, sobre todo, en las regiones con agua dura.

- 1 Fije el aparato en una olla. Llene la olla con agua hasta llegar a la marca MAX.
- 2 Configure la temperatura a 70 °C.
- 3 Añada 5 g de ácido cítrico en polvo (calidad alimentaria) por litro de agua.
- 4 Deje que el agua circule durante 20 minutos después de que el agua haya alcanzado 70 °C.
- 5 Apague el aparato y desconecte el cable de alimentación.
- 6 Cuando el aparato se haya enfriado, enjuague la parte inferior con agua fría y séquelo antes de guardarlo.

DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

| Problema | Posible causa y solución |
|---------------------------------|---|
| El dispositivo no se enciende | Compruebe que el cable de alimentación está conectado. |
| | Compruebe si el cable de alimentación está dañado. |
| | Compruebe que el aparato está encendido y el display también. |
| El display muestra «Error E05». | Asegúrese de que el nivel de agua esté entre las marcas MIN y MAX. El aparato se apaga automáticamente cuando hay muy poca agua en el recipiente. En este caso, apague el aparato, añada más agua y vuelva a encender el aparato. |
| El display muestra «Error E02». | El termostato digital está averiado. Póngase en contacto con el fabricante o el servicio técnico más cercano. |

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

| | |
|------------------------------------|----|
| Avvertenze di sicurezza | 30 |
| Pannello dei comandi | 31 |
| Utilizzo | 32 |
| Decalcificazione | 33 |
| Ricerca e risoluzione dei problemi | 34 |
| Smaltimento | 34 |

DATI TECNICI

| | |
|-----------------|----------------------|
| Numero articolo | 10032905, 10032906 |
| Alimentazione | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

AVVERTENZE DI SICUREZZA

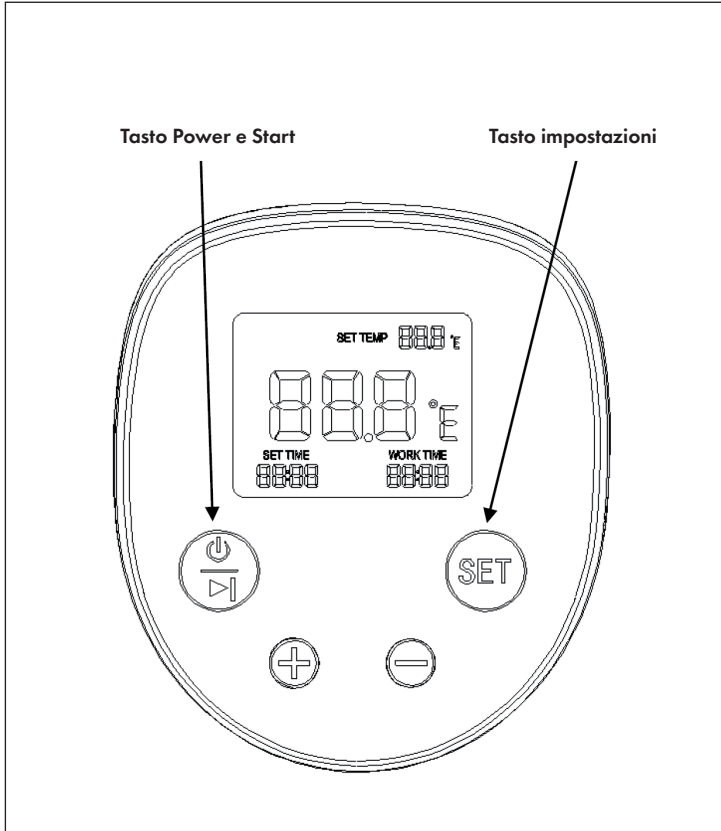
- I bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche e psichiche possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti in modo esaustivo da una persona responsabile del loro controllo riguardo alle funzioni e alle procedure di sicurezza.
- Tenere il dispositivo sotto controllo quando è in funzione. Tenere i bambini lontano dal dispositivo. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Utilizzare il dispositivo solo secondo le modalità descritte nel manuale.
- Il dispositivo non è adatto all'uso commerciale, ma solo casalingo e in ambienti simili.
- Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio interno ed esterno prima dell'utilizzo.
- Controllare che non ci siano danni visibili sul dispositivo.
- Utilizzare solo i componenti inclusi in consegna.
- Posizionare il dispositivo in modo che non possa cadere e non far penzolare il cavo di alimentazione dal piano di lavoro.
- Spegnere il dispositivo e staccare la spina prima di pulirlo o se non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- Non staccare la spina tirando dal cavo, ma tenere saldamente la spina stessa.
- Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore, oggetti bollenti e fiamme libere.
- Srotolare sempre completamente il cavo.
- Non avvolgere il cavo intorno al dispositivo.
- Eventuali riparazioni devono essere realizzate da personale tecnico specializzato e sono necessarie se il dispositivo, il cavo o la spina sono danneggiati, se sono stati versati liquidi o se sono caduti oggetti sopra al dispositivo, se il dispositivo è stato esposto a umidità o bagnato, se è stato fatto cadere o se non funziona normalmente.
- Controllare la tensione sulla targhetta del dispositivo prima dell'utilizzo. Collegare il dispositivo solo a prese elettriche con tensione equivalente a quella del dispositivo.
- Cuocere solo alimenti sottovuoto. Non cuocere alimenti fuori dagli appositi sacchetti.



ATTENZIONE

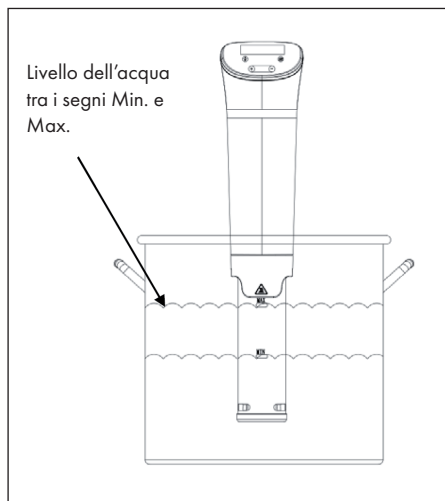
Pericolo di ustione! I componenti del dispositivo possono diventare estremamente caldi durante il funzionamento. Non toccarli per evitare ustioni.

PANNELLO DEI COMANDI



UTILIZZO

Riempire il contenitore d'acqua. Fare attenzione al segno che indica il livello dell'acqua sul dispositivo (v. immagine). Il livello dell'acqua deve trovarsi tra il minimo e il massimo indicati sul lato frontale del dispositivo. Tenere presente che il livello dell'acqua sale quando si inseriscono gli alimenti nel contenitore. Non mettere troppa acqua.



Nota: quando la temperatura dell'acqua aumenta, l'acqua comincia ad evaporare. Il miscelatore per cottura sottovuoto è dotato di un allarme, che indica un livello dell'acqua troppo basso. Quando il livello si trova sotto al segno Min., il dispositivo si spegne automaticamente.

Accendere il dispositivo

Premere POWER sul pannello di controllo per più di 5 secondi. La linea superiore indica la temperatura impostata. La linea centrale indica la temperatura attuale dell'acqua. La linea inferiore indica il tempo impostato e quello attuale.

Tasto SET

Premere una volta SET per impostare l'ora. Premerlo due volte per impostare i minuti. Quando le ore o i minuti lampeggiano sul display, utilizzare [+] o [-] per inserire il tempo desiderato.

Impostare Celsius o Fahrenheit

La temperatura può essere indicata in °C o °F. Premere contemporaneamente POWER e SET per passare da °C a °F.

Impostare tempo e temperatura

Premere [+] o [-] per aumentare o diminuire tempo e temperatura. La temperatura massima impostabile è 95 °C (203 °C). Il tempo può essere impostato da 00:00 a 59:59 ore.

Cottura degli alimenti

Premere una volta POWER per iniziare a scaldare e a far circolare l'acqua. Mettere gli alimenti nel contenitore non appena viene raggiunta la temperatura impostata.

Non appena l'acqua ha raggiunto la temperatura impostata, viene emesso un segnale acustico ogni 3 secondi. Mettere gli alimenti nel contenitore e premere SET per due secondi per arrestare il segnale acustico. Se è stato impostato un tempo, dopo 1 minuto viene indicato il tempo rimanente.

Spegnere il dispositivo

Non appena il tempo impostato è scaduto, il segnale acustico viene emesso nuovamente ogni tre secondi. Questo serve a ricordarvi di togliere gli alimenti dal contenitore. Spegner il dispositivo premendo POWER per 5 secondi.

DECALCIFICAZIONE

Se il dispositivo viene utilizzato spesso, consigliamo di decalcificarlo mensilmente o con maggiore frequenza, in particolare in regioni con acqua dalla durezza elevata.

- 1 Fissare il dispositivo in una pentola. Riempire la pentola d'acqua fino al segno Max.
- 2 Impostare la temperatura su 70 °C.
- 3 Mettere 5 g di acido citrico in polvere (qualità alimentare) per ogni litro d'acqua.
- 4 Fare circolare l'acqua per 20 minuti dopo che ha raggiunto la temperatura di 70 °C.
- 5 Spegner il dispositivo e staccare la spina.
- 6 Quando il dispositivo si è raffreddato, sciacquare la parte inferiore con acqua fredda e asciugare il circolatore prima di riportarlo.

RICERCA E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema | Possibile causa e soluzioni |
|--|---|
| Il dispositivo non si accende. | Controllare che la spina sia inserita nella presa elettrica. |
| | Controllare se il cavo di alimentazione è danneggiato. |
| | Controllare che il dispositivo e il display siano accesi. |
| Il display mostra il codice di errore E05. | Assicurarsi che il livello dell'acqua nel contenitore sia tra Min. e Max. Il dispositivo si spegne automaticamente se l'acqua nel contenitore è troppo poca. In tal caso, spegnere il dispositivo, aggiungere acqua e riaccenderlo. |
| Il display mostra il codice di errore E02. | Il termostato digitale è guasto. Rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti o a un'azienda specializzata nelle vicinanze. |

SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.



KLARSTEIN